

孩子自己能读懂的英文故事

西游记

The Tight Headband Spell

5

英文分级读物

基础篇

第2级

杨妈状元英语“阅读100”丛书

编著：杨萃先
插画：武琳琳



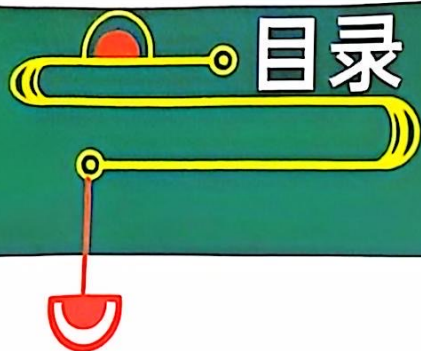
4~9岁亲子共读 10岁以上自主阅读
直译 翻译 朗读 四合一版
笑 专治没兴趣

杨妈带读
英文点读
“戏精”朗读
难词注释

The Tight Headband Spell



献给我可爱的孩子们



- Volume 1 The Little Monkey Has a Big Dream
--小猴大梦想
- Volume 2 The Perfect Weapon --完美武器
- Volume 3 Trouble in Heaven--大闹天宫
- Volume 4 The Tang Monk--唐僧
- Volume 5 The Tight Headband Spell--紧箍咒**
- Volume 6 The White Dragon Horse--白龙马
- Volume 7 Bajie and Wujing--八戒和悟净
- Volume 8 The Ginseng Fruit --人参果
- Volume 9 Three People in the Family--一家三口
- Volume 10 Hundred Flower Princess--百花仙子



- Volume 11 The Red Boy--红孩儿
- Volume 12 The Gold Horn King--金角大王
- Volume 13 Two Tang Monks--两个唐僧
- Volume 14 Two Wukongs--两个悟空
- Volume 15 The Mountain of Flames--火焰山
- Volume 16 A Contest-- 一个比赛
- Volume 17 The Small Thunderclap Monastery
--小雷音寺
- Volume 18 The Western Paradise--西天
- Volume 19 The Thunderclap Monastery--雷音寺
- Volume 20 Rewards--回报



One day, two men blocked the road in front of Wukong and the Tang Monk. They had knives in their hands.



We have no money.
But we have some
dry food.
Would you like some?



We don't want
your dry food!
Give us your bag!





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[wʌn] [deɪ] [tu:] [men] [blɒkt] [ðə] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv] [ənd] [ðə] [tæŋ] [mʌŋk]
One day, two men blocked the road in front of Wukong and the Tang Monk.
一天,两个人堵住这条路在面前的悟空和这唐僧和尚
一天,两个人在悟空和唐僧面前堵住了路。

[ðeɪ] [hæd] [naɪvz] [ɪn] [ðeə] [hændz]
They had knives in their hands.
他们有刀子在...里他们的手
他们手里拿着刀。

[ɡɪv] [ʌs] [jɔ:(r)] [ˈmʌni] [ɔ:] [ɡɪv] [ʌs] [jɔ:(r)] [laɪf]
Give us your money, or give us your LIFE!
给我们你们的钱或者给我们你们的生命
要么给我们钱,要么给我们你们的命!

[həv] [noʊ] [ˈmʌni] [bʌt] [wi:] [hæv] [sʌm] [draɪ] [fu:d]
I have no money. But we have some dry food.
我们没有钱。但是我们有一些干粮。
我们没有钱。但是我们有一些干粮。

[wʊd] [ju:] [laɪk] [sʌm]
Would you like some?
将会你们想要一些
你们想要一些干粮吗?

[wi:] [dəʊnt] [wɒnt] [jɔ:(r)] [draɪ] [fu:d] [ɡɪv] [ʌs] [jɔ:(r)] [bæg]
We don't want your dry food! Give us your bag!
我们不要你的干粮!给我们你的包
我们不要你的干粮!把你的包给我们!





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[nəʊ] [aɪ] [kɑ:n't] [gɪv] [ju:] [ðɪs] [bæg] [ðə] [rəʊb] [ɪz] [ɪn] [ðə] [bæg]
No, I can't give you this bag. The robe is in the bag.
不 我 不能 给 你们 这个 包 这个 长袍 是 在这个 包里
不, 我不能给你这个包。袈裟在包里。

[ɪts] [ə] ['treʒə(r)] [frɒm]
It's a treasure from
它是 一件 宝物 来自.....
它是一件来自.....的宝物。

['treʒə(r)] [ha:'ha:] [wi:] [lʌv] ['treʒəz]
Treasure? Haha, we love treasures!
宝物 哈哈 我们 爱 宝物
宝物? 哈哈, 我们爱宝物!

[gɪv] [ʌs] [jɔ:(r)] ['treʒə(r)] [ɔ:] [gɪv] [ʌs] [jɔ:(r)] [laɪf]
Give us your treasure, or give us your LIFE!
给我们你的宝物 或者 给 我们 你的 生命
把宝物给我们, 或者把命给我们!

[wʌn] [ɒv] [ðə] ['rɒbə(r)z] [keɪm] ['kleɪzə(r)] [tu:] [ðə] [mʌŋk]
One of the robbers came closer to the Tang Monk,
...之一 这 强盗 来到 靠近 到 这个 唐 和尚
其中一个强盗走近唐僧,

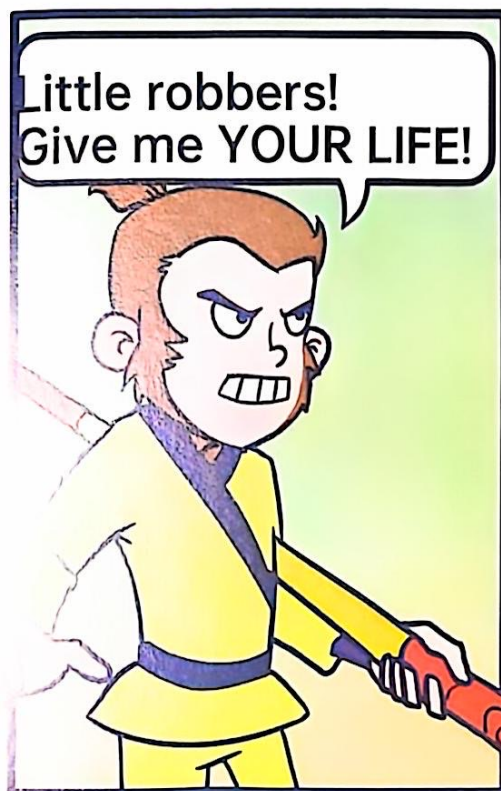
['rɪ:tʃɪŋ] [aʊt] [hɪz] [hænd] [tu:] [græb] [ðə] [bæg]
reaching out his hand to grab the bag.
伸出 他的 手 到 抓 这个 包
他伸手去抓包。

[əʊ] [jeə]
Oh, yeah! Wukong.....
哦 很好 悟空
哦, 很好! 悟空.....

[aɪl] [di:l] [wið] [ði:z] ['rɒbə(r)z] ['ma:stə(r)] [dəʊnt] ['wʌri]
I'll deal with these robbers, Master. Don't worry.
我 将要 处理 这些 强盗们 师傅 不要担心
师傅, 我来对付这些强盗们。别担心。



Wukong took out the As-You-Will Golden Cudgel from his ear.





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[tʊk] [aʊt] [hɪz] [æz] [ju:] [wɪl] ['gəʊldən] ['kʌdʒl] [frɒm] [ðɪ] [ɪə(r)]
Wukong took out his As-You-Will Golden Cudgel from the ear.
悟空 拿出来 他的 如你所愿 金的 棍棒 来自 那 耳朵
悟空从他耳朵里掏出一根如意金箍棒。

[ə] ['mʌŋkɪ]
A monkey!
一只 猴子
一只猴子!

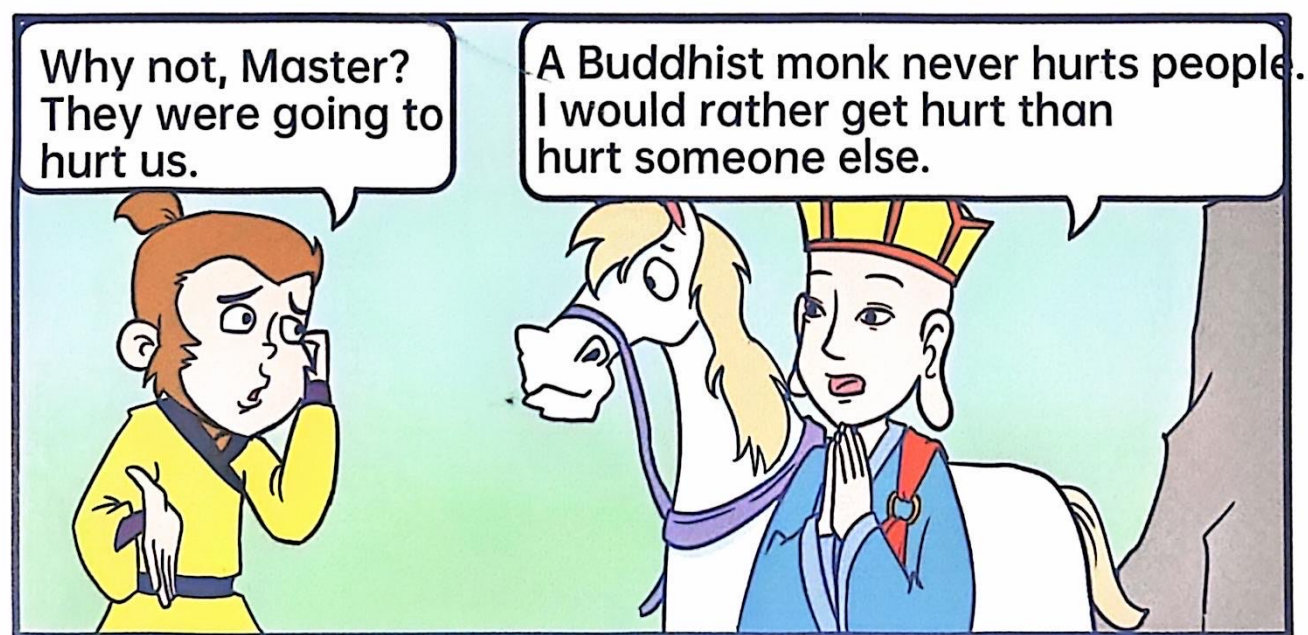
[ðə] ['mʌŋkɪ] [kæn] [spi:k] [ɪts] [ə] ['treʒə(r)]
The monkey can speak! It's a treasure!
这只 猴子 能 说话 它是 一件 宝物
猴子会说话! 这是一件宝物!

[lets] [teɪk] [ɪt] [wɪð] [ʌs]
Let's take it with us!
让我们 拿 它 和.....一起 我们
我们把它带走吧!

['lɪtl] ['rɒbə(r)z] [ɡɪv] [mi:] [jɔ:(r)] [laɪf]
Little robbers! Give me YOUR LIFE!
小的 强盗们 给 我 你们的 生命
小强盗们! 拿命来!

[ɑ:] [ðə] ['mʌŋkɪ] [ɪz] [ə] ['spɪrɪt]
Ahhh! The monkey is a spirit!
啊 这个 猴子 是 一个 精灵
啊! 这猴子是妖精!

[rʌn] [help] [help]
Run! Help! Help!
跑 求救 求救
跑! 救命! 救命!





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[stɒp] [dəʊnt] [hɜ:t] [ðəm]
Stop, Wukong!!! Don't hurt them!
停下 悟空 不要 伤害 他们
住手, 悟空!!! 不要伤害他们!

[dəʊnt] [hɜ:t] [mi:] ['grænpɑ:] ['mʌŋki]
Don't hurt me, Grandpa Monkey!
不要 伤害 我 爷爷 猴子
别伤害我, 猴爷爷!

[rʌn] [rʌn] [fɔ:] [maɪ] [laɪf]
Run! Run for my life!
跑 跑 为了 我的 生命
跑! 逃命吧!

[waɪ] [nɒt] ['mɑ:stə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:] [hɜ:t] [ʌs]
Why not, Master? They were going to hurt us.
为什么不 师傅 他们是 将要 去 伤害 我们
为什么不呢, 师傅? 他们会伤害我们的。

[ə] ['bʊdɪst] [mʌŋk] ['nevə(r)] [hɜ:ts] ['pi:p(ə)l]
A Buddhist monk never hurts people.
一个 佛教的 和尚 绝不 伤害 人
和尚从不伤人。

[aɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [get] [hɜ:t] [ðæn] [hɜ:t] ['sʌmwʌn] [els]
I would rather get hurt than hurt someone else.
我 宁愿 受到 伤害 比 伤害 别人
我宁愿受伤也不愿伤害别人。

What?! If you don't hurt them,
they will hurt other people!
We must kill them!

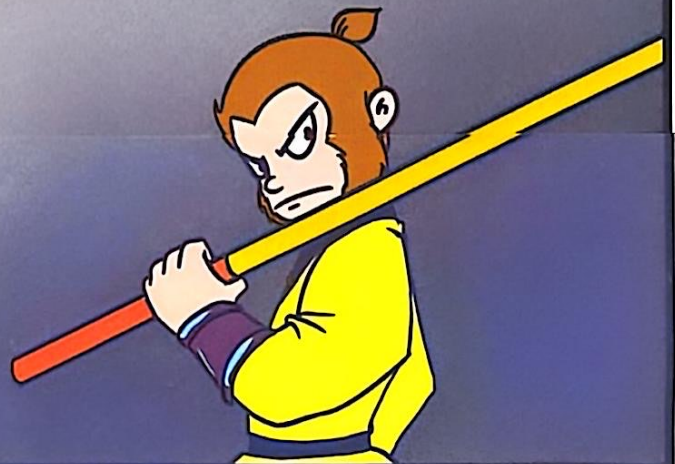


You are cruel and violent,
Wukong. You are not
a Buddhist monk.



Wukong was angry. His eyes flashed with anger.

I just saved your life!
You don't **THANK** me,
but you **SCOLD** me?
I don't want to
travel with you.
I'm leaving!



Wukong.....



Wukong leaped into the air and was gone.



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[wɒt] [ɪf] [ju:] [dəʊnt] [hɜ:t] [ðəm]

What?! If you don't hurt them,
什么 如果你 不 伤害 他们
什么?! 如果你不伤害他们,

[ðeɪ] [wɪl] [hɜ:t] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)] [wi:] [mʌst] [kɪl] [ðəm]

they will hurt other people! We must kill them!
他们 将 伤害 别人 我们 必须 杀 他们
他们会伤害别人! 我们必须杀了他们!

[ju:] [a:] [kru:əl] [ænd] [ˈvaɪələnt]

You are cruel and violent, Wukong.
你 是 残暴的 和 暴力的 悟空
悟空, 你太残暴了。你不是一个和尚。

[ju:] [a:] [nɒt] [ə] [ˈbʊdɪst] [mʌŋk]

You are not a Buddhist monk.

[wɒz] [ˈæŋɡrɪ] [hɪz] [aɪz] [flæʃtɪ] [wɪð] [ˈæŋɡə(r)]

Wukong was angry. His eyes flashed with anger.
悟空 是 生气的 他的 眼睛 闪烁 带着 愤怒
悟空很生气。他的眼睛闪着愤怒的光芒。

[aɪ] [dʒʌst] [seɪvd] [jɔ:(r)] [laɪf]

I just saved your life!
我 刚才 救了 你的 生命
我刚刚救了你的命!

[ju:] [dəʊnt] [θæŋk] [mi:] [bʌt] [ju:] [skəʊld] [mi:]

You don't THANK me, but you SCOLD me?
你 不 感谢 我 反而 你 责骂 我
你不感谢我, 却骂我?

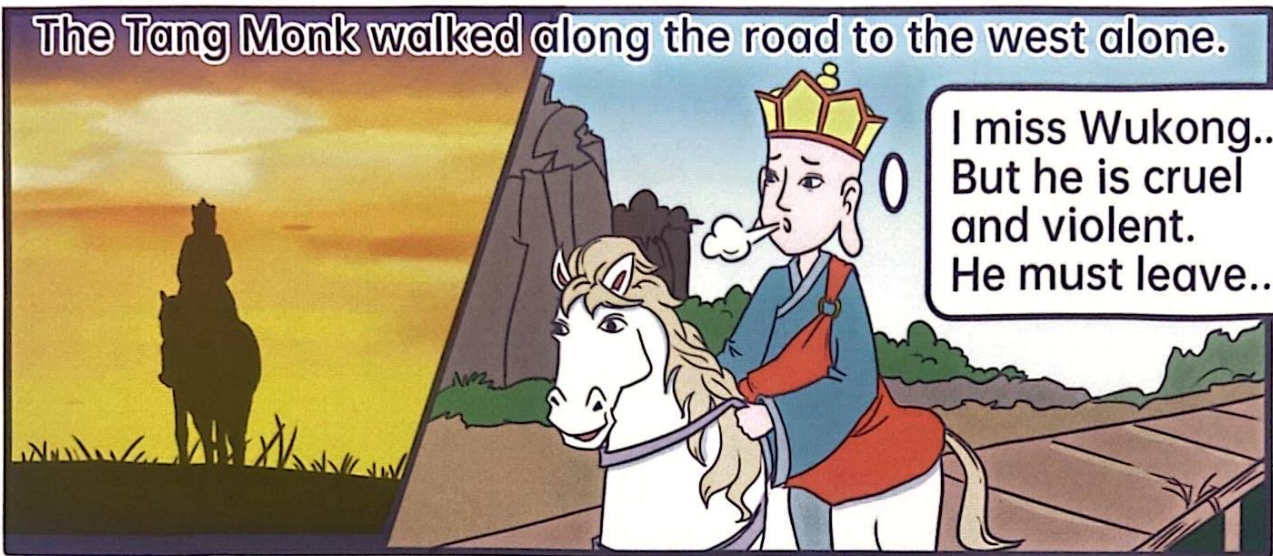
[aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [tu:] [ˈtræv(ə)] [wɪð] [ju:] [aɪm] [ˈli:vɪŋ]

I don't want to travel with you. I'm leaving!
我 不 想要 旅行 和 你 我要 离开
我不想和你一起旅行。我要走了!

[li:pt] [ˈɪntu:] [ði] [eə(r)] [ænd] [wɒz] [ɡɒn]

Wukong..... Shoooooo! Wukong leaped into the air and was gone.
悟空 嗖 悟空 跳跃 到 这个 空中 并且 是 走了
悟空.....嗖! 悟空一跃而起, 不见了。

The Tang Monk walked along the road to the west alone.

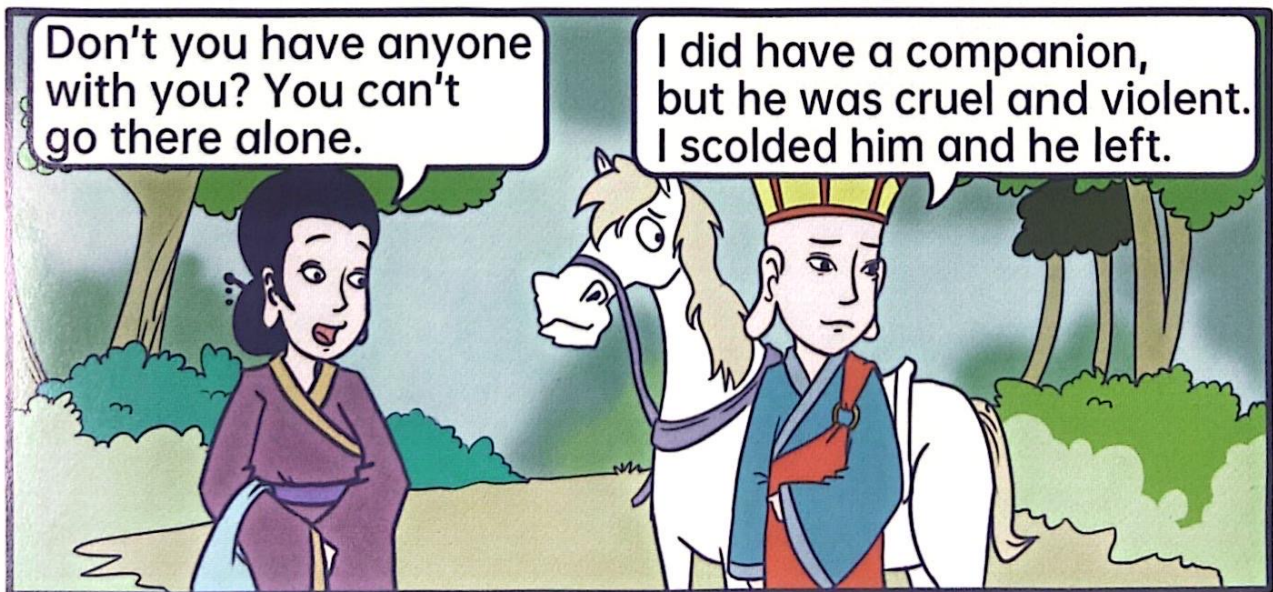


I miss Wukong...
But he is cruel
and violent.
He must leave.....



Monk, where are
you going?

I'm going to
the Western Paradise to
get the True Scriptures.



Don't you have anyone
with you? You can't
go there alone.

I did have a companion,
but he was cruel and violent.
I scolded him and he left.



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ðə] [mʌŋk] [wɔ:kt] [ə'lon] [ðə] [rəʊd] [tu:] [ðə] [west] [ə'ləʊn]

The Tang Monk walked along the road to the west alone.
这个 唐 和尚 沿着那路走 向 那 西方 独自
唐僧独自沿着大路向西走。

[aɪ] [mɪs] [bʌt] [hi:] [ɪz] [kru:əl] [ənd] ['vaɪələnt] [hi:] [mʌst] [li:v]

I miss Wukong... But he is cruel and violent. He must leave.....
我想念 悟空 但是 他是 残酷的 和 暴力的 他 必须 离开
我想念悟空...但他是残忍和暴力的。他必须离开.....

[mʌŋk] [weə] [a:] [ju:] ['gəʊɪŋ]

Monk, where are you going?
和尚 哪里 是 你 正在去
和尚,你要去哪里?

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:] [ðə] ['westən] ['pærədəɪs] [tu:] [get] [ðə] [tru:] ['skɪptʃəz]

I'm going to the Western Paradise to get the True Scriptures.
我是 正在去 到 这个 西方的 天堂 为了 获得 这个 真正的 圣经
我要去西天去获取真经。

[dəʊnt] [ju:] [hæv] ['eniwʌn] [wɪð] [ju:] [ju:] [kɑ:nt] [gəʊ] [ðeə(r)] [ə'ləʊn]

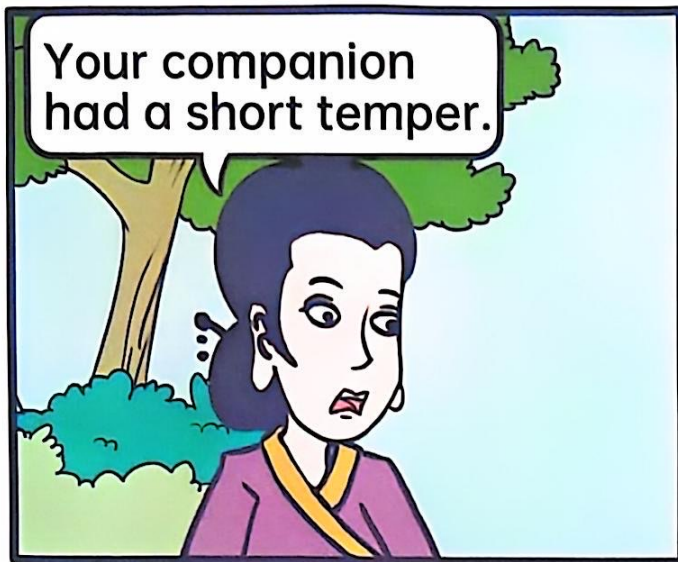
Don't you have anyone with you? You can't go there alone.
难道不 你 有 任何人 和 你 你 不能 去 那里 独自
你身边没有人吗?你不能一个人去那里。

[aɪ] [dɪd] [hæv] [ə] [kəm'pænjən]

I did have a companion,
我 确实 有 一个 同伴
我确实有一个同伴,

[bʌt] [hi:] [wɒz] [kru:əl] [ənd] ['vaɪələnt] [aɪ] ['skəʊldɪd] [hɪm] [ənd] [hi:] [left]

but he was cruel and violent. I scolded him and he left.
但是 他 是 残酷的 和 暴力的 我 责骂 他 并且 他 离开了
且他是残忍和暴力的。我骂了他,他就走了。





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[jɔ:(r)] [kəm'pænjən] [hæd] [ə] [ʃɔ:t] ['tempə(r)]

Your companion had a short temper.

你的 同伴 有 一个 暴躁脾气

你的同伴脾气暴躁。

[jes] [maɪ] [kəm'pænjən] [wɒz] [ə] ['mʌŋki] [bɔ:n] [ɪn] [ə] [rɒk]

Yes, my companion was a monkey born in a rock.

是的 我的 同伴 是 一只 猴子 出生 在里面 一个 岩石

是的,我的同伴是一只出生在岩石里的猴子。

[hi:] [hæd] [ə] [ʃɔ:t] ['tempə(r)]

He had a short temper.

他 有 一个 暴躁脾气

他脾气暴躁。

[du:] [ju:] [wɒnt] [tu:] [help] [hɪm] [tu:] [bi:] ['betə(r)]

Do you want to help him to be better?

吗 你 想要 为了 帮助他变得更好

你想帮助他变得更好吗?

[ɒv] [kɔ:s] [aɪ] [du:] [aɪm] [hɪz] ['ma:stə(r)] [aɪd] [laɪk] [tu:] [help] [hɪm] [tu:] [bi:] ['betə(r)]

Of course I do! I'm his master. I'd like to help him to be better.

当然 我做 我是他的 师傅 我想 帮助他变得更好

我当然想!我是他的师傅。我想帮助他变得更好。

[θɪŋk] [aɪ] [kæn] [help] [ju:] [wɪð] [ðæt] [aɪ] [hæv] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:] [ju:]

I think I can help you with that. I have something for you.

我想 我可以 帮助你 和 那个 我有 某物 给你

我想我可以帮你。我有东西给你。

[ɪt] [wɪl] [fɔ:s] [ðə] ['mʌŋki] [tu:] [bi:] [gʊd]

It will force the monkey to be good.

它将 迫使 这个 猴子 去 成为 好的

这会迫使猴子变得善良。

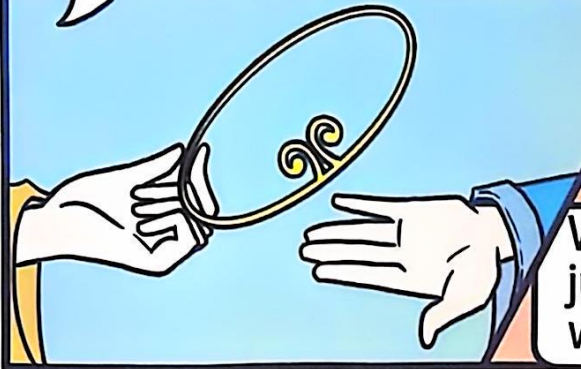
[ðə] ['wʊmən] [pʊld] [ə] ['hedbænd] [əʊt] [ɒv] [hɜ:] [bæg] ['gəʊldən] [laɪt] [frɒm] [frɒm] [ðə] ['hedbænd]

The woman pulled a headband out of her bag. Golden light shone from the headband.

那 女人 掏出一条 头带 出来的她的包 金色的 光 发亮 从 那 头带

那女人从包里掏出一条头带。金黄色的光线从头带中射出。

Your companion will come back.
When he comes back,
trick him into putting this on.



When he becomes violent,
just recite the Tight Headband Spell.
wuliwal pilipala ~gu~zhou~lalala

When the Tang Monk recited the Tight Headband Spell,
the headband became tighter and tighter!

wuliwal pilipala ~gu~zhou~lalala.....



Wow! The Tight Headband Spell
is powerful! Will it hurt Wukong?



Don't worry. It will only
make his head ache.
When you
stop reciting the spell,
he will be fine.



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[jɔ:(r)] [kəm'pænjən] [wɪl] [kʌm] [bæk]
Your companion will come back.
你的 同伴 将 回来
你的同伴会回来的。

[wen] [hi:] [kʌmz] [bæk] [trɪk] [hɪm] [ɪn'tu:] [ɪ'putɪŋ] [ðɪs] [ɒn]
When he comes back, trick him into putting this on.
当...时 他 回来 欺骗 他 进入 放 这个 戴上
当他回来时,骗他戴上这个。

[wen] [hi:] [br'kʌmz] [ɪ'væələnt] [dʒʌst] [rɪ'saɪt] [ðə] [taɪt] [ɪ'hedbænd] [spɛl]
When he becomes violent, just recite the Tight Headband Spell.
当...时 他 变得 暴力的 只要 背诵 这个 紧的 头带 咒语
当他变得暴躁时,只要背诵紧箍咒语即可。

[wen] [ðə] [mʌŋk] [rɪ'saɪtɪd] [ðə] [taɪt] [ɪ'hedbænd] [spɛl]
When the Tang Monk recited the Tight Headband Spell,
当...时 这个 唐 和尚 背诵 这个 紧的 头带 咒语
当唐和尚背诵紧箍咒时,

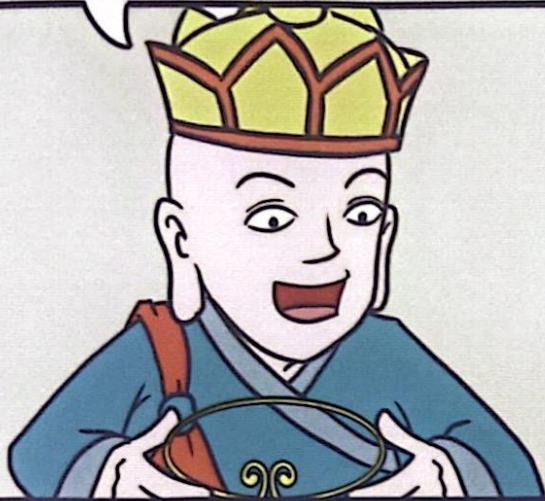
[ðə] [ɪ'hedbænd] [br'keɪn] [ɪ'taɪtə] [ænd] [ɪ'taɪtə]
the headband became tighter and tighter! wuliwal pilipala ~gu~zhou~lalala.....
这个 头带 变得 更紧 和 更紧
头带变得越来越紧!

[waʊ] [ðə] [taɪt] [ɪ'hedbænd] [spɛl] [ɪz] [ɪ'paʊəf(ə)] [wɪl] [ɪt] [hɜ:t]
Wow! The Tight Headband Spell is powerful! Will it hurt Wukong?
哇 这个 紧的 头带 咒语 是 强大的 将会 它 伤害 悟空
哇!这个紧箍咒很强大!这会伤害悟空吗?

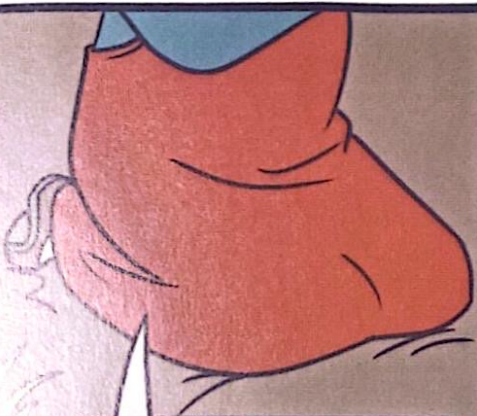
[wɪ] [wʌrɪ] [ɪt] [wɪl] [ɪ'əʊnlɪ] [meɪk] [hɪz] [hed] [eɪk]
Don't worry. It will only make his head ache.
别担心 它将 只 使变得 他 头 疼痛
别担心。这只会让他头痛。

[ju:] [stɒp] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə] [spɛl] [hi:] [wɪl] [bi:] [fam]
If you stop reciting the spell, he will be fine.
如果 你 停止 背诵 这 咒语 他 将 变得 好的
如果停止背诵咒语时,他会好起来的。

Wonderful! I don't want to hurt Wukong.
He is not a bad monkey.....
He is just a little violent.....
But how did you.....



Goodbye,
Tang Seng.



I'll do as you say.



The bodhisattva Guanyin!





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ˈwʌndəf(ə)l] [aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [tu:] [hɜ:t]

Wonderful! I don't want to hurt Wukong.

绝妙的 我 不 想 去 伤害 悟空
真绝妙! 我不想伤害悟空。

[hi:] [ɪz] [nɒt] [ə] [bæd] [ˈmʌŋki] [hi:] [ɪz] [dʒʌst] [ə] [ˈlɪtl] [ˈvaɪələnt]

He is not a bad monkey..... He is just a little violent.....

他 是 不 一 只 坏 的 猴 子 他 是 只 是 有 点 暴 力 的
他不是一只坏猴子.....他只是有点暴力.....

[bʌt] [haʊ] [dɪd] [ju:]

But how did you.....

但是 怎样 呢 你
但是你怎么.....

[gʊdˈbaɪ]

Goodbye, Tang Seng.

再见 唐僧
再见, 唐僧。

[aɪl] [du:] [æz] [ju:] [seɪ]

I'll do as you say.

我 将 做 像 你 说 的
我会照你说的做。

[ðə] [ˌbɒdɪˈsɑ:tʃvə]

The bodhisattva Guanyin!

这 是 菩 萨 观 音
观音菩萨!

At the same time Wukong sat in the palace of the Dragon King of the Eastern Sea. He and the Dragon King were drinking tea.



You were trapped for 500 years! I hope you've learned from your punishment.



Yes, I have, Brother Dragon, I won't cause any more trouble for the Jade Emperor.



Who set you free? Guanyin? Buddha?





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[æt] [ðə] [seɪm] [taɪm] [sæt] [ɪn] [ðə] ['pæləs] [ɒv] [ðə] ['dræɡən] [kɪŋ] [ɒv] [ði] ['i:stən] [si:]
At the same time Wukong sat in the palace of the Dragon King of the Eastern Sea.
与此同时 悟空 坐在...里 这个王宫 的 这个 龙 王 的 这个东方的海
与此同时, 悟空坐在东海龙王的宫殿里。

[hi:] [ənd] [ðə] ['dræɡən] [kɪŋ] [wɜ:(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ti:]
He and the Dragon King were drinking tea.
他 和 这个 龙 王 是 喝 茶
他和龙王在喝茶。

[ju:] [wɜ:(r)] [træpt] [fɔ:] [jɪəz]
You were trapped for 500 years.
你 是 被困 500 年
你被困了五百年!

[aɪ] [haʊp] [ju:v] ['lɜ:nɪd] [frɒm] [jɜ:(r)] ['pʌnɪʃmənt]
I hope you've learned from your punishment.
我 希望 你 已经 学习 从 你的 惩罚
我希望你从你的惩罚中吸取了教训。

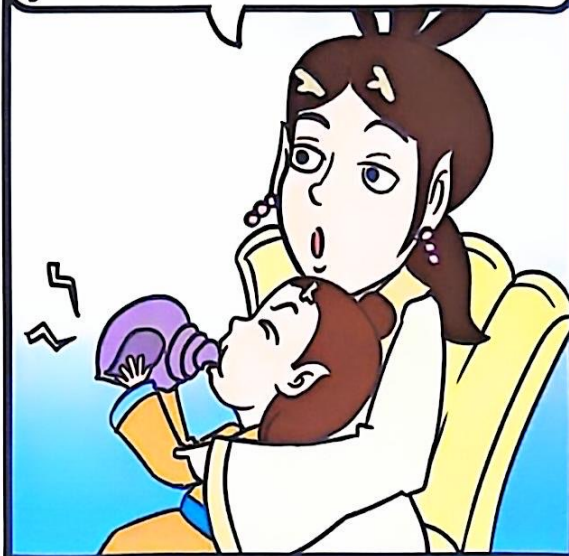
[jes] [aɪ] [hæv] ['brʌðə(r)] ['dræɡən]
Yes, I have, Brother Dragon,
是的 我 已经 兄弟 龙
是的, 我学到了, 龙兄,

[aɪ] [wəʊnt] [kɔ:z] ['eni] [mɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔ:] [ðə] [dʒeɪd] ['empərə(r)]
I won't cause any more trouble for the Jade Emperor.
我 不会 造成 任何麻烦 给 这个 玉 皇帝
我不会再给玉帝惹麻烦了。

[hu:] [set] [ju:] [fri:] ['bʊdə]
Who set you free? Guanyin? Buddha?
谁 放 你 自由的 观音 佛祖
谁放了你? 观音? 佛祖?

No, the Tang Monk set me free. I was traveling west with him, to get scriptures from Buddha. I promised Guanyin I would do it.

That's a very important job! That's wonderful!

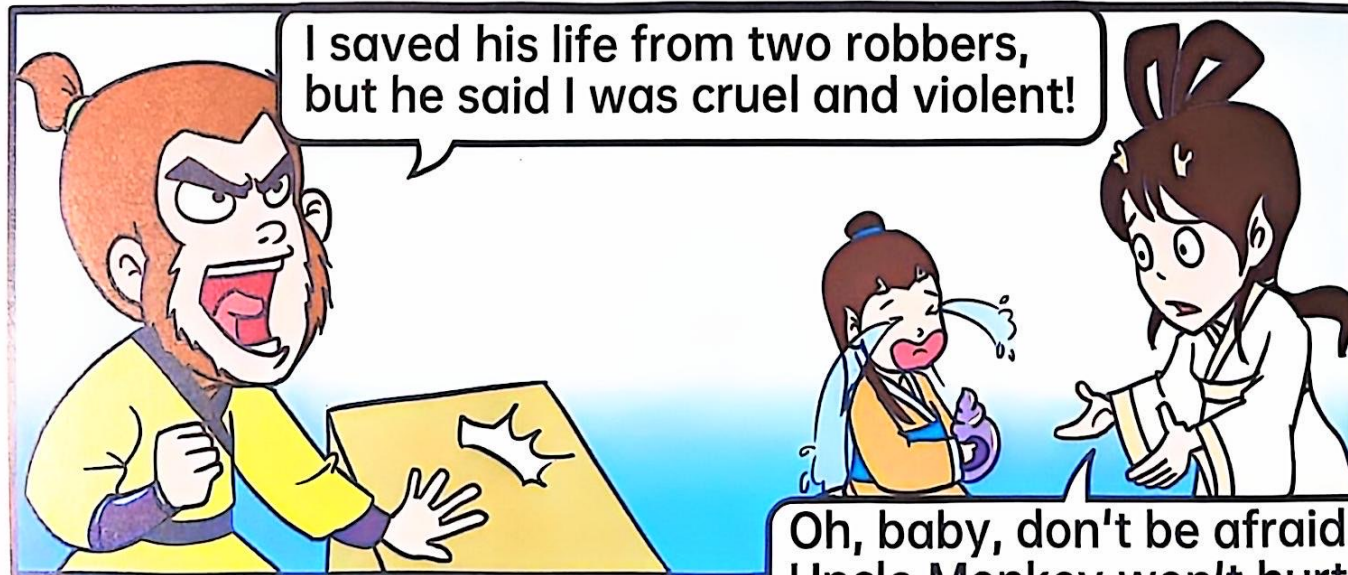


Yes, well, I'm not doing it anymore.

Why not?



I saved his life from two robbers, but he said I was cruel and violent!



Oh, baby, don't be afraid. Uncle Monkey won't hurt you.



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[nəʊ] [ðə] [tæŋ] [mʌŋk] [set] [mi:] [fri:]

No, the Tang Monk set me free.

不, 这个 唐 和尚 放我自由

不, 唐和尚放了我。

[aɪ] [wɒz] ['trævlɪŋ] [west] [wɪð] [hɪm] [tu:] [get] ['skɪptʃəz] [from] ['bʊdə]

I was traveling west with him, to get scriptures from Buddha.

我是 旅行 向西 和 他 为了 得到 经文 来自 佛祖

我和他一起西行, 为了从佛祖那里取经。

[aɪ] ['prɒmɪst] [aɪ] [wʊd] [du:] [ɪt]

I promised Guanyin I would do it.

我 承诺 观音 我 将 做 它

我答应观音我会做。

['ðæts] [ə] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dʒɒb] ['ðæts] ['wʌndəf(ə)l]

That's a very important job! That's wonderful!

这是 一个 非常 重要的 任务 这是 精彩的

这是一项非常重要的任务! 太棒了!

[jes] [wel] [aɪm] [nɒt] ['du:ɪŋ] [ɪt] [ˌeni'mɔ:(r)]

Yes, well, I'm not doing it anymore.

是的 好吧 我 是 不 做 它 不再

是的, 好吧, 我不再做了。

[waɪ] [nɒt] [aɪ] [seɪvd] [hɪz] [laɪf] [from] [tu:] ['rɒbə(r)z]

Why not? I saved his life from two robbers,

为什么 不 我 救了他的命 从 两个 强盗

为什么不呢? 我从两个强盗那里救了他的命,

[bʌt] [hi:] [sed] [aɪ] [wɒz] [kruəl] [ænd] ['vaɪələnt]

but he said I was cruel and violent!

但是 他 说 我 是 残酷的 和 暴力的

但他说我是残忍和暴力的!

[əʊ] ['beɪbɪ] [dəʊnt] [bi:] [ə'freɪd] ['ʌŋk(ə)] ['mʌŋkɪ] [wəʊnt] [hɜ:teɪ] [ju:]

Oh, baby, don't be afraid. Uncle Monkey won't hurt you.

哦 宝贝 不要害怕 叔叔 猴子 不 伤害 你

哦, 宝贝, 不要害怕。猴子叔叔不会伤害你的。

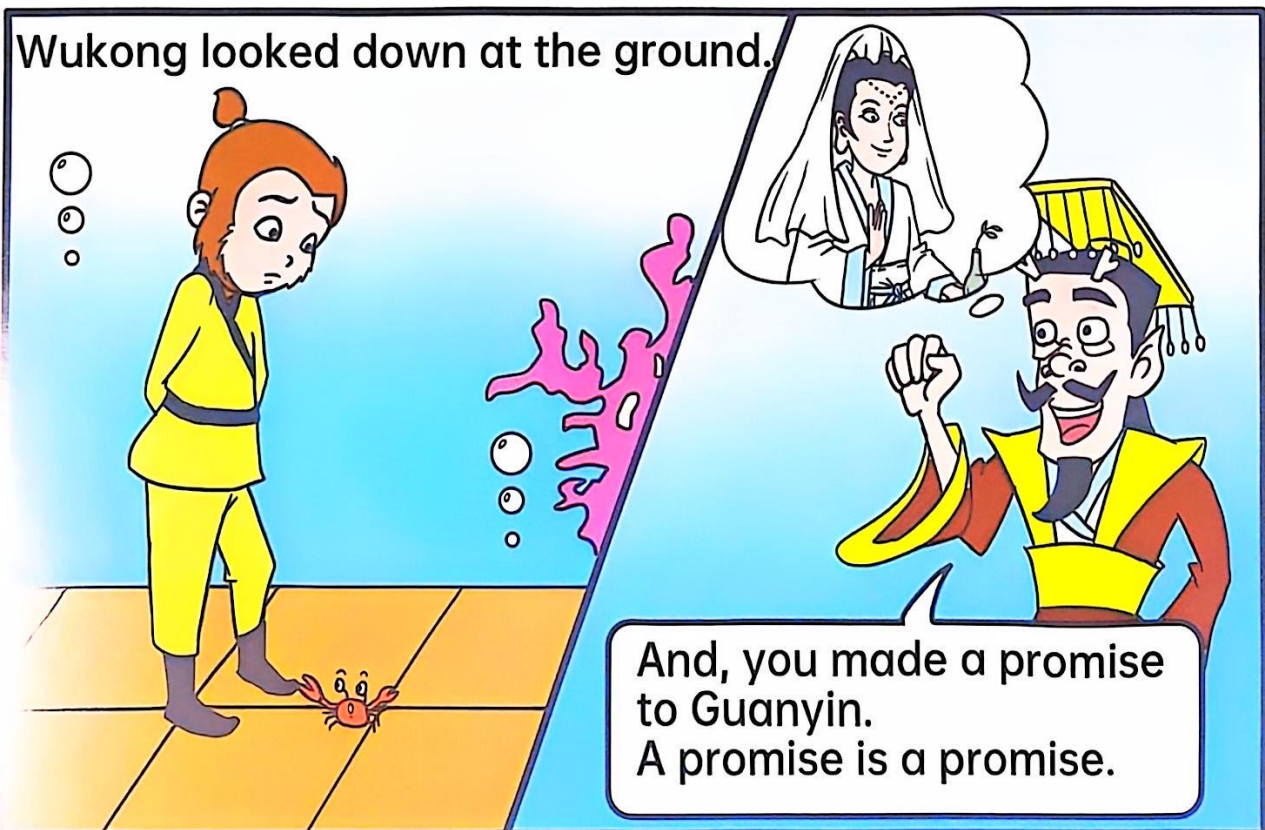
Well, well, well, Wukong, you ARE vio.....errr,
SOMETIMES you are vio.....errr,
sometimes you are A LITTLE violent.



My mom said you were
very violent!



Wukong looked down at the ground.



And, you made a promise
to Guanyin.
A promise is a promise.



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[wel] [wel] [wel] [ju:] [a:]
Well, well, well, Wukong, you ARE vio.....errr,
好 好 好 悟空 你 是
好,好,好,悟空,你是.....

['sʌmtaɪmz] [ju:] [a:]
SOMETIMES you are vio.....errr,
有时候 你 是
有时候你是.....

['sʌmtaɪmz] [ju:] [a:] [ə] ['lɪtl] ['vaɪələnt]
sometimes you are A LITTLE violent.
有时候 你 是 有点暴力
有时候你有点暴力。

[maɪ] [mɒm] [sed] [ju:] [wɜ:] ['veri] ['vaɪələnt]
My mom said you were very violent!
我的 妈妈 说 你 是 非常的 暴力的
我妈妈说你很暴力!

[lʊkt] [daʊn] [æt] [ðə] [graʊnd]
Wukong looked down at the ground.
悟空 向下看 这个 地面
悟空低头看着地面。

[ənd] [ju:] [meɪd] [ə] ['prɒmɪs] [tu:]
And, you made a promise to Guanyin.
而且 你 许诺 向 观音
而且,你向观音许下了诺言。

[ə] ['prɒmɪs] [ɪz] [ə] ['prɒmɪs]
A promise is a promise.
一个 承诺 是 一个 承诺
承诺就是承诺。

You're right, Brother!
I did make a promise
to Guanyin.
A promise is a promise.



Byebye~



Master, I am back. II went to ...

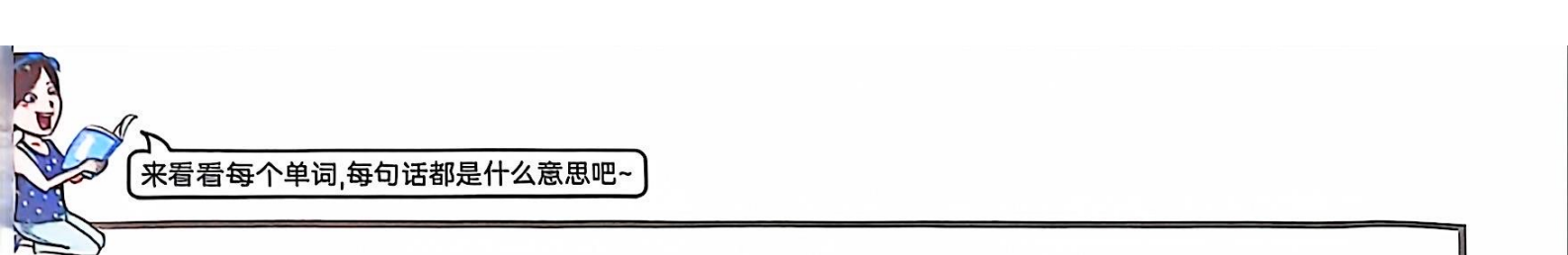


I'm glad you're back,
Wukong!



Are you hungry, Master?
Let me find some food
for you. Wait for ...





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[jʊə(r)] [raɪ] [ˈbrʌðə(r)]

You're right, Brother!

你是正确的 兄弟

你说得对, 兄弟!

[aɪ] [dɪd] [meɪk] [ə] [ˈprɒmɪs] [tu:]

I did make a promise to Guanyin

我确实 许诺

向 观音

我确实答应过观音。承诺就是承诺。

[ə] [ˈprɒmɪs] [ɪz] [ə] [ˈprɒmɪs]

A promise is a promise.

一个 承诺

是

一个

承诺

[ˈbaɪ] [baɪ]

Bye bye~

拜拜

拜拜~

[ˈmaːstə(r)] [aɪ] [æm] [bæk] [aɪ] [aɪ] [went] [tu:]

Master, I am back. I I went to

师傅 我是 返回 我 我 走 去

师傅, 我回来了。我.....我去了...

[aɪm] [glæd] [jʊə(r)] [bæk]

I'm glad you're back, Wukong!

我是高兴的 你是 返回 悟空

我很高兴你回来了, 悟空!

[ju:] [ˈhʌŋɡrɪ] [ˈmaːstə(r)]

you hungry, Master?

你 饿的 师傅

师傅, 你饿了吗?

[let] [mi:] [faɪnd] [sʌm] [fu:d] [fɔ:] [ju:] [went] [fɔ:]

Let me find some food for you. Wait for ...

让我找一些食物 给你 等待

让我给你找些食物。等等...





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[dəʊnt] [li:v]

Don't leave!

不要 离开
不要离开!

[wɒts] [ʌp] ['ma:stə(r)] [aɪm] [nɒt] ['li:vɪŋ]
What's up, Master? I'm not leaving!
什么是 发生 师傅 我是 不 离开
怎么了, 师傅? 我不会离开!

[aɪ] [faɪnd] [sʌm] [fu:d] [fɔ:] [ju:]
I'll find some food for you!
我将 找 一些 食物 给 你
我会给你找些食物!

[dəʊnt] [li:v] [ðeə(r)] [ɪz] [raɪs] [ɪn] [ðə] [bæg]
Don't leave, Wukong... There is rice in the bag.
不 离开 悟空 这 有 米 在...里 这个 包
悟空, 别走.....袋子里有米。

[ju:] [kæn] [kʊk] [ðæt]
You can cook that.
你 可以 烹调 这个
你可以煮米饭。

[wɒts] [ðɪs] [ɪts] ['ʃaɪnɪŋ]
What's this? It's shining!
什么是 这个 它是 闪亮的
这是什么? 它闪闪发光!

This headband looks wonderful!



Oh, yes, it looks... wonderful.
It's a ...a ... treasure.



A treasure?!
Can I try it on,
Master?
I like it very much!



Okay, Wukong,
you can try it on.



I look handsome!





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ðɪs] ['hedbænd] [lʊks] ['wʌndəf(ə)l]

This headband looks wonderful!

这个 头带 看起来 精彩的
这个头带看起来棒极了!

[əʊ] [jes] [ɪt] [lʊks] ['wʌndəf(ə)l] [ɪts] [ə] [ə] ['treʒə(r)]
Oh, yes, it looks... wonderful. It's a ... a ... treasure.

哦 是的 它 看起来 精彩的 它是 一件 一件 宝物

哦,是的,看起来.....太棒了。这是一件...一件...宝物。

[ə] ['treʒə(r)] [kæn] [aɪ] [traɪ] [ɪt] [ɒn] ['ma:stə(r)] [aɪ] [laɪk] [ɪt] ['veri] [mʌtʃ]
A treasure?! Can I try it on, Master? I like it very much!
一件 宝物 可以 我 试 它 戴上 师傅 我 喜欢 它 非常
宝物?!师傅,我可以戴上试一下吗?我非常喜欢它!

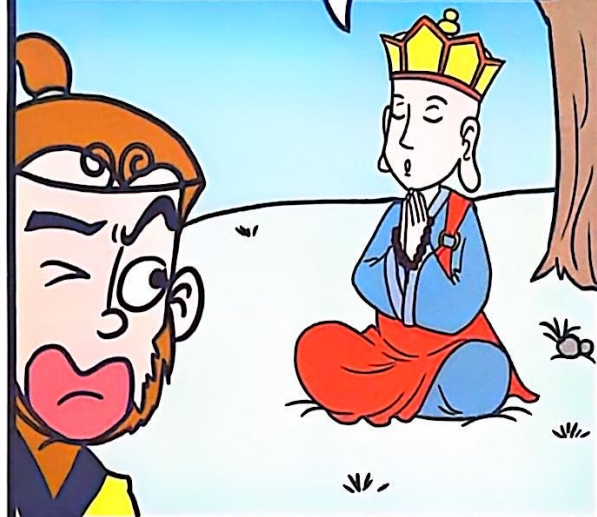
['əʊ'keɪ] [ju:] [kæn] [traɪ] [ɪt] [ɒn]
Okay, Wukong, you can try it on.
好的 悟空 你 可以 试一下
好的,悟空,你可以试一下。

[aɪ] [lʊk] ['hænsəm]
I look handsome!
我 看起来 英俊的
我看起来很帅!

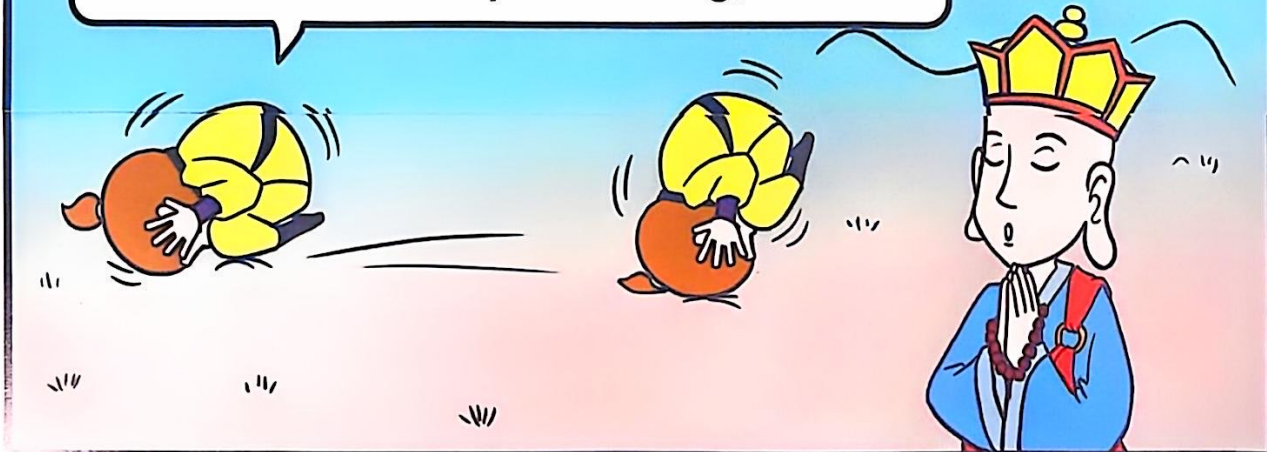
Awwwww! My head aches!
My head's going to explode!



wuliwal pilipala~gu~



Wh . . . What are you reciting, Master?



I was reciting the Tight Headband Spell.
The bodhisattva Guanyin taught me the spell.
She wanted you to be good.



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[maɪ] [hed] [eɪks]

Awwwww! My head aches!

啊 我的 头 疼痛
啊！我头痛！

[maɪ] [hedz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:] [ɪkˈspləʊd]

My head's going to explode!

我的 头 将要 去 爆炸
我的头要爆炸了！

wuliwal pilipala ~ gu ~

[wɒt] [a:] [ju:] [rɪˈsɑɪtɪŋ] [ˈma:stə(r)]

Wh...What are you reciting, Master?

呜 什么 是 你 背诵 师傅
呜...师傅，你在背诵什么？

[aɪ] [wɒz] [rɪˈsɑɪtɪŋ] [ðə] [taɪt] [ˈhedbənd] [spel]

I was reciting the Tight Headband Spell.

我 是 背诵 这个 紧的 发带 咒语
我在背诵紧箍咒。

[ðə] [ˌbɒdɪˈsɑ:tʃə] [bɔ:t] [mi:] [ðə] [spel]

The bodhisattva Guanyin taught me the spell.

这个 菩萨 观音 教我这个咒语
观音菩萨教我这个咒语。

[ʃi:] [ˈwɒntɪd] [ju:] [tu:] [bi:] [ɡʊd]

She wanted you to be good.

她 希望 你 去 变成 好的
她希望你变好。



Don't try to pull it off.
It's a powerful headband.
Guanyin gave it to me.



It's for your own good,
Wukong. You must
stop being violent.



No!!! It wouldn't come off!
You tricked me!
Guanyin tricked me!
Your dirty trick!





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[dəʊnt] [traɪ] [tu:] [pʊl] [ɪt] [ɒf] [ɪts] [ə] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈhedbənd]
Don't try to pull it off. It's a powerful headband.
不要尝试去扯掉它 它是一个强大的头带
不要试图拿下来。这是一个强大的头带。

[geɪv] [ɪt] [tu:] [mi:]
Guanyin gave it to me.
观音 把它给我
观音给我的。

[nəʊ] [ɪt] [ˈwʊdnt] [kʌm] [ɒf] [ju:] [trɪkt] [mi:]
No!!! It wouldn't come off! You tricked me!
不 它 将不会 脱落 你 欺骗 我
不!!!它不会掉下来!你骗了我!

[trɪkt] [mi:] [jɜ:(r)] [ˈdɜ:tɪ] [trɪk]
Guanyin tricked me! Your dirty trick!
观音 欺骗 我 你们的 卑鄙的诡计
观音欺骗了我!你们的卑鄙伎俩!

[ɪts] [fɔ:] [jɜ:(r)] [əʊn] [ɡʊd]
It's for your own good, Wukong.
它是为了你的自己的好 悟空
这是为了你好, 悟空。

[ju:] [mʌst] [stɒp] [ˈbi:ɪŋ] [ˈvaɪələnt]
You must stop being violent.
你 必须 停止 存在 暴力
你必须停止暴力。

Wukong pulled out his golden cudgel and flew at the Tang Monk.

Shua!

wuliwal pilipala~gu~

The monk recited the Tight Headband Spell again quietly.

Argh! ! Awwwwww! ! !
It hurts! It hurts!
My head is going to explode!
My head aches!

Please stop! I won't try to hurt you again!

Argh!! Awwwwww!!
It hurts! It hurts!

Please stop! I won't try to
hurt you again!



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[pʊld] [aʊt] [hɪz] ['gəʊldən] ['kʌdʒl] [ənd] [flu:] [æt] [ðə] [tæn] [mʌŋk]
Wukong pulled out his golden cudgel and flew at the Tang Monk.
悟空 拔出来 他的 金的 棍棒 并且 飞向 这个 唐 和尚
悟空拔出金箍棒,向唐僧飞去。

Shua!
唰!
唰!

wuliwal pilipala ~ gu ~

[ðə] [mʌŋk] [rɪ'saɪtɪd] [ðə] [taɪt] ['hedbənd] [spel] [ə'gen] ['kwaɪətli]
The monk recited the Tight Headband Spell again quietly.
这个 和尚 背诵 这个 紧的 发带 咒语 再一次 悄悄地
唐僧又悄悄地背诵了紧头带咒语。

[ɪt] [hɜ:ts] [ɪt] [hɜ:ts]
Argh!! Awwwwww!! It hurts! It hurts!
啊 呜 它 疼痛 它 疼痛
啊!!呜!!!好疼!好疼!

[maɪ] [hed] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:] [ɪk'spləʊd]
My head is going to explode!
我的 头 将要 爆炸
我的头要爆炸了!

[maɪ] [hed] [eɪks] [pli:z] [stop] [aɪ] [wəʊnt] [traɪ] [tu:] [hɜ:t] [ju:] [ə'gen]
My head aches! Please stop! I won't try to hurt you again!
我的 头 疼痛 请 停止 我 不会 尝试 伤害 你 再一次
我头痛!请停下!我不要再伤害你了!





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[wɪl] [ju:] [bi] [ɡʊd]

Will you be good?

将 你 变成 好的
你会表现好?

[aɪ] [wɪl] [aɪ] [wɪl] [aɪ] [wɪl] [bi] [ɡʊd]

I will, I will. I will be good.

我 将要 我 将要 我 将会 好的
我会的, 我会的。我会变好的。

[naʊ] [lets] [kʊk] [sʌm] [raɪs]

Now let's cook some rice.....

现在 让我们 烹调 一些 米饭
现在让我们做些米饭

Ma mi wa wu la di wu.....

[aʊtʃ]

Ahh! Ouch!

啊 哎哟
啊! 哎哟



Wu wu wu...Pleaseeeee stop, my master! I won't...I won't...
hhh...hurt you again!



If you try to hit me again,
I will recite the spell
until your head explodes.



I'm sorry, Master.
I will be good!
I will never hurt you!



Don't be cruel and violent, Wukong.
We are Buddhist monks.
We should never hurt others.



来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[plɪz] [stop] [maɪ] ['ma:stə(r)]
Wu wu wu... Pleaseeeee stop, my master!
呜呜呜 请 停止 我的 师傅
呜呜呜.....请停下来,我的师傅!

[aɪ] [wəʊnt] [aɪ] [wəʊnt] [hɜ:t] [ju:] [ə'gen]
I won't... I won't... hhh ... hurt you again!
我 不会 我 不会 啊 伤害 你 再一次
我不会...我不会...啊...再次伤害你!

[ɪf] [ju:] [traɪ] [tu:] [hɪt] [mi:] [ə'gen]
If you try to hit me again,
如果 你 尝试 打 我 再一次
如果你再打我,

[aɪ] [wɪl] [rɪ'saɪt] [ðə] [spel] [ən'tɪl] [jɜ:(r)] [hed] [ɪk'spləʊdz]
I will recite the spell until your head explodes.
我 会 背诵 这个 咒语 直到 你的 头 爆炸
我会背诵咒语直到你的脑袋爆炸。

[aɪm] ['sɒri] ['ma:stə(r)] [aɪ] [wɪl] [bi:] [gʊd]
I'm sorry, Master. I will be good!
我 是 对不起 师傅 我 将会 好的
对不起,师傅。我会变好的!

[ɪ] ['nevə(r)] [hɜ:t] [ju:]
will never hurt you!
将 绝不 伤害 你
永远不会伤害你!

[nɪ] [bi:] ['kru:əl] [ænd] ['vɪələnt]
Don't be cruel and violent, Wukong.
不要 是 残酷的 和 暴力的 悟空
悟空,不要太残忍和暴力。

[wi:] [a:] ['bʊdɪst] [mʌŋks] [wi:] [ʃʊd] ['nevə(r)] [hɜ:t] ['ʌðə(r)z]
We are Buddhist monks. We should never hurt others.
我 们 是 佛教的 和尚 我 们 应该 绝不 伤害 其他人
我们是佛教僧人。我们应该绝不伤害别人。

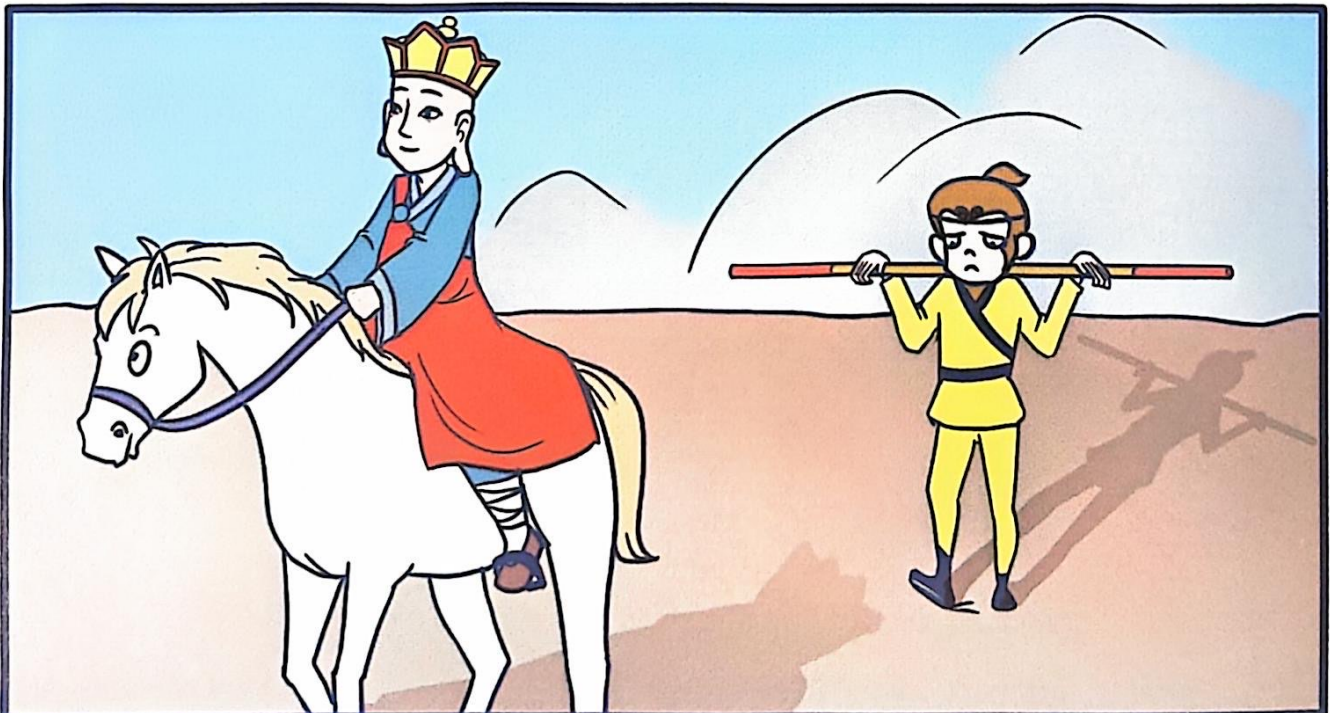
Okay okay, Master, I know it now.
I will be good. Now could you...
please...take off the tight
headband for me?
It gives me a headache.



I won't, Wukong. When we
arrive at the Western Paradise,
Guanyin will take it off for you.



Dirty tri.....
sighhhhh.....





来看看每个单词,每句话都是什么意思吧~

[ˈəʊˈkeɪ][ˈəʊˈkeɪ] [ˈmɑːstə(r)] [aɪ] [nəʊ] [ɪt] [naʊ]. [aɪ] [wɪl] [bi] [ɡʊd]

Okay okay, Master, I know it now. I will be good.

好的 好的 师傅 我知道 它 现在 我 将会 好的

好的, 好的, 师傅, 我现在知道了。我会变好的。

[naʊ] [kʊd] [juː] [plɪz] [teɪk] [ɒf] [ðə] [taɪt] [ˈhedbənd] [fɔː] [miː]

Now could you ... please ... take off the tight headband for me?

现在 可以 你 请 拿掉 这个 紧的 头带 为 我

现在你能...请...帮我把紧箍拿下来吗?

[ɪt] [ɡɪvz] [miː] [ə] [ˈhedɪk]

It gives me a headache.

它 给 我 一个 头疼

它让我头疼。

[aɪ] [wəʊnt] [wen] [wiː] [əˈraɪv] [æt] [ðə] [ˈwestən] [ˈpærədəɪs]

I won't, Wukong. When we arrive at the Western Paradise,

我 不会 悟空 当...时 我们 到达 这个 西方的 天堂

我不能, 悟空。当我们到达西天时,

[wɪl] [teɪk] [ɪt] [ɒf] [fɔː] [juː]

Guanyin will take it off for you.

观音 将 脱下 为 你

观音会帮你摘下来的。

[ˈdɜːtɪ] [saɪ]

Dirty trisighhhhh.....

卑鄙的 叹气

卑鄙.....哎呀.....

读后感



1. 你如何评价观音这个菩萨？她具有什么特点？

请你圈出你认为观音具有的特点

- | | |
|---------|---------|
| 1) 善良 | 2) 机智 |
| 3) 心胸狭隘 | 4) 助人为乐 |
| 5) 因材施教 | 6) 耐心 |
| 7) 报复心强 | |

2. 如果你是唐僧，你是否会帮助孙悟空解除紧箍咒？

3. 你爸爸和妈妈在工作单位上，领导有没有类似“紧箍咒”一样的东西可以念？你采访一些你爸爸妈妈吧！

4. 你在学校，老师可以念“紧箍咒”吗？你们老师有什么紧箍咒？

5. 孙悟空戴上了紧箍，心里非常烦恼，请你写出他自己的内心活动，至少三句话。